

1798
99

Kleinemyser
Humb. Angis. An.
Epte 1798/99
1807

Humilde salud

de 5 de Mayo 14 de las Indias.

Vuestra Señoría

Real

Le présent Registre Contenant
celui ci le premier, a été coté
del'adon Municipale dufanton
des Dées dans la commune de Kleinempen pendant l'an sept.
à Hersen le Premier Vendredi an Sept.



vingt quatre feuillets dont
et paraphé par nous Présidents
de Hersen pour constater
J. B. Brinck

Ziertmühlen

1. Laut dem Trossen Noore im Verbanden Jahr Das
Republich sind vor uns Albert Mühlenburch agent der
gemeinden Kleinempen wofür Johann Peter Hütten offentlich
Dorfflich Jahr alt wofür in besagter gemeinden und Peter
wienes tagelohner Dorfflich Jahr alt abmahl in besagter
gemeinden, und haben verbleibt das Sophia Hösches acht
und Dorfflich Jahr alt gebürtig gefallen wofür das Verbleiben Peter
Neben im orten gebürtig und der gemeinden lund Anton
Widinger alt und fünfzig Jahr fünf morgen Wein rife in ison
wofür fünfzig Jahren verbleiben fünfzig Jahren diese Verbleiben
haben wofür fünf das Valla in diese wofür haben wofür das
verbleiben das wofür Sophia Hösches wofür, und der
gemeinden wofür wofür wofür Peter Hütten und Peter
wienes wofür das die Dingen nicht wofür können wofür
im gemeinden fünf zu Kleinempen der fünf Monath im Jahr
an dem Albert Mühlenburch

2. Laut dem Trossen Noore im Verbanden Jahr Das
Republich sind vor uns Albert Mühlenburch agent der
gemeinden Kleinempen wofür Jacobus Högger de dardman Dorfflich
Jahr alt wofür in besagter gemeinden und Herrich Glats
wofür wofür fünf und fünfzig Jahr alt abmahl in besagter
gemeinden und Dingen nicht wofür und haben verbleibt

Dies Joha Peter Langensfeldt velt fünf und hundert Jahr gebürtig
in der gemeynden Weylich hantou Nieren ~~Erstlich~~ Das
Wapstouen Geychia geyge fünfzig Jahr velt gebürtig velt der
Hinfleuse hantou Nieren geystern Morgen im Vier usse in
Dien was ~~aus~~ Geychalt vortorben ist zu folgen Ding
Erblöung haben ist velt auf der Stallen in Ding was velt
bragben velt Das veltorben Das was velt Joha Peter
Langensfeldt was velt und der geystern velt velt
sitz velt Joha Schapper und Kerich Clatus velt velt
velt velt Joha in der gemeynden Geystern zu Klein-
Kempen der Ding Montag Jahr velt aben Mühlenbunt
Zur velt Geychalt Geychalt Geychalt

15

Geychalt der fünfsten Thermoer im Einbunden Jahr
der fünften Republik sind vor mir Albert
Mühlenbunt Agent der gemeynden Klein Kempen Gey-
chalt geystern velt velt velt velt velt velt velt
fünfzig Jahr was velt in gemeynden Schiffbaha und
Joha Geychalt velt velt velt velt velt velt velt
bahn velt velt velt velt velt velt velt velt velt
velt velt velt velt velt velt velt velt velt velt
velt velt velt velt velt velt velt velt velt velt
Joha geychalt velt velt velt velt velt velt velt
Joha gebürtig in gemeynden Geychalt hantou Nieren
geystern velt velt velt velt velt velt velt velt
in Dien was velt Geychalt vortorben ist zu folgen Ding
velt velt velt velt velt velt velt velt velt velt
Layaben velt Das veltorben Das was velt Margaretha
vort velt velt und der geystern velt velt velt
velt velt geychalt velt velt velt velt velt velt
velt velt velt velt velt velt velt velt velt velt

guffen im gnaunig Dan Junge zu ^{Deuer} Klein Kappen
Dan Jay Mowalf Guff wir oben
Märlenbärk Agent



Vu et arrêté Le present registre Contenant
trois actes des Dees dans la Commune
de ~~Silv~~ pendant l'an sept
à Nerser le seme Vendemiaire
au huit de la Repub France
Brink president

[Handwritten signature]
1792

1799

Register.

- | | | |
|-------------------|---------------------------|-----------|
| N ^o 3. | Door Margaretha Brib | 27 July |
| " 1 | Höcker's Puffin | 28 Decem. |
| " 2 | Langenfeld's Johann Kutar | 11 April |

Actes de Dées Des

Vingt quatre

folle

Sophia Hoeskes ———— 1
Johann Peter Langensfelds ———— 1
Witt Margaretha Doon ———— 1

[Faint, mirrored handwriting, likely bleed-through from the reverse side of the page.]

Le présent Registre Contenant vingt quatre feuillets, dont celui ci
le dernier, a été coté et paraphé par nous, Président de l'As-
semblée municipale du Canton de Nersens pour constater les Dues dans
la Commune de Klein Kempfen pendant l'an Sept. au Versen le
Premier Vendémiaire an Sept
Giertmullen J. B. Brink